ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 15. júla 2010

o uzatvorení memoranda o porozumení medzi Európskou komisiou a Medzinárodnou agentúrou pre atómovú energiu týkajúceho sa technológie EURDEP (Európska platforma výmeny údajov o radiácii)

(2010/398/Euratom)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 199,

keďže:

(1) Podľa článku 35 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu sú členské štáty povinné vybudovať zariadenia na nepretržité sledovanie úrovne rádioaktivity v životnom prostredí na svojom území a Komisii patrí právo vstupu do takýchto zariadení.

(2) Európska komisia v tejto súvislosti vyvinula spoločný formát údajov pod názvom EURDEP (European Radiological Data Exchange Platform – Európska platforma výmeny údajov o radiácii), ako aj príslušnú internetovú sieť s cieľom uľahčiť nepretržitú a plynulú výmenu údajov poskytovaných národnými sieťami automatického monitorovania radiácie a programami na sledovanie rádioaktivity v životnom prostredí, ktoré sa v Európskom spoločenstve pre atómovú energiu používajú už niekoľko rokov a v súčasnosti sa už považujú sa za dostatočne zrelé na ich ďalšie rozširovanie.

(3) Európska komisia a Medzinárodná agentúra pre atómovú energiu (MAAE) vo vyhlásení z roku 2008 vyjadrili spoločné odhodlanie výrazne posilniť kvalitu a intenzitu vzájomnej spolupráce.

(4) Ochranu pred radiáciou vrátane sprístupnenia údajov svetového monitorovania radiácie v reálnom čase označili ako jednu zo špecifických prioritných oblastí spolupráce.

(5) Používanie osvedčenej technológie, ktorú pre EURDEP vyvinula Európska komisia, je výborným spôsobom, ako uľahčiť automatickú výmenu údajov, a predstavuje dôležitý prínos ku globálnemu rozvoju monitorovania rádioaktivity v životnom prostredí.

(6) Sprístupnenie technológie EURDEP pre MAAE je v záujme Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, keďže vďaka prínosu MAAE k európskej sieti budú mať účastníci prístup k údajom z monitorovania rádioaktivity v životnom prostredí na celom svete.

(7) V tejto súvislosti bolo vypracované súčasné Memorandum o porozumení v rámci vzťahov medzi Euratom a MAAE s cieľom pokryť spoluprácu medzi Euratom a MAAE na EURDEP z technického hľadiska.

(8) Z tohto memoranda o porozumení nevyplývajú nijaké finančné dôsledky ani právne záväzky,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Memorandum o porozumení medzi Európskou komisiou a Medzinárodnou agentúrou pre atómovú energiu týkajúce sa technológie EURDEP (Európska platforma výmeny údajov o radiácii), ktoré sa nachádza v prílohe, sa schvaľuje.

Článok 2

Komisár pre energiu Günther Oettinger podpíše v mene Komisie memorandum o porozumení medzi Európskou komisiou a Medzinárodnou agentúrou pre atómovú energiu týkajúce sa technológie EURDEP (Európska platforma výmeny údajov o radiácii).

V Bruseli 15. júla 2010

Za Komisiu

Günther OETTINGER

člen Komisie

PRÍLOHA

Memorandum o porozumení medzi Európskou komisiou a Medzinárodnou agentúrou pre atómovú energiu týkajúce sa technológie EURDEP (Európska platforma výmeny údajov o radiácii)

Európska komisia, ďalej len „Komisia“, a Medzinárodná agentúra pre atómovú energiu, ďalej len „MAAE“ (spolu ďalej len „strany“),

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1

Účel tohto memoranda o porozumení

1. Na základe tohto memoranda o porozumení Komisia a MAAE súhlasia so spoluprácou v oblasti výmeny údajov o radiácii v životnom prostredí na celom svete na účely overenia a iné naliehavé účely.

2. Strany tiež súhlasia, že budú úzko spolupracovať a konzultovať o záležitostiach spoločného záujmu vždy, keď to môže byť vhodné z hľadiska ich mandátov.

Článok 2

Inštitucionálne opatrenia

1. Komisia a MAAE ustanovia vhodné komunikačné kanály na uľahčenie vzájomnej spolupráce.

2. Komisia a MAAE určia každá jedno stredisko zodpovedné za koordináciu aktivít uvedených v článku 3 tohto memoranda o porozumení.

3. MAAE sa stane členom pracovnej skupiny ECURIE-EURDEP a bude sa zúčastňovať na ďalšom plánovaní aktivít EURPEP a schvaľovaní akýchkoľvek aktualizácií alebo zmien, vrátane akýchkoľvek potrebných zmien formátu údajov, týkajúcich sa príslušného softvéru EURDEP.

4. MAAE bude pomáhať Komisii pri organizovaní budúcich seminárov EURDEP.

Článok 3

Špecifické oblasti spolupráce

Strany s výhradou svojich finančných nariadení a predpisov, politík a postupov a s výhradou dostupných finančných prostriedkov súhlasia so spoluprácou okrem iného aj v týchto špecifických oblastiach:

a) Bez toho, aby boli dotknuté práva na duševné vlastníctvo, Komisia a MAAE budú spoločne využívať softvér, vrátane akýchkoľvek aktualizácií a zmien, vyvinutý na zhromažďovanie a prezentovanie úrovne radiácie v reálnom čase na území Európy [Európska platforma výmeny údajov o radiácii (EURDEP, http://eurdep.jrc.it)].

b) Komisia a MAAE sa budú snažiť zabezpečiť, aby boli údaje o radiácii rovnako voľne prístupné pre všetkých národných poskytovateľov údajov.

c) MAAE bude koordinovať podporu výmeny údajov monitorovania radiácie v reálnom čase vo všetkých členských štátoch, ktoré doposiaľ neuzatvorili dohodu s Komisiou, s cieľom vytvoriť pod iným názvom spojený globálny systém Komisia – MAAE založený na technológii EURDEP.

d) Zavedú sa zrkadlové webovej stránky EURDEP a prevádzkovať ich bude Komisia spolu s MAAE. MAAE bude podporovať regionálne zrkadlové webové stránky s údajmi a softvér a technológie sprístupní iba organizáciám, ktoré sa starajú o zrkadlenie týchto údajov.

e) Komisia a MAAE bude dozerať na to, aby nevznikli nezrovnalosti, ktoré by mohli ohroziť globálnu výmenu monitorovaných údajov o radiácii.

Článok 4

Finančné opatrenia

Týmto memorandom o porozumení nevznikajú žiadnej zo strán nijaké finančné záväzky. V prípadoch, keď sa pri vykonávaní toho memoranda o porozumení prijmú opatrenia, v dôsledku ktorých by mohli vzniknúť finančné a právne záväzky, strany by mali uzatvoriť osobitnú dohodu na základe finančných nariadení a predpisov oboch strán ešte pred vykonaním týchto opatrení.

Článok 5

Pracovníci

Pracovníci, ktorých strany zamestnajú, sa musí riadiť predpismi a požiadavkami príslušných inštitúcií v každej oblasti pracovného pomeru, zdravotného a životného poistenia a zamestnaneckých práv a povinností. Žiadne ustanovenia tohto memoranda o porozumení nevytvárajú vzťah zamestnanec/zamestnávateľ medzi MAAE a Komisiou.

Článok 6

Šírenie informácií

Komisia a MAAE budú v čo najväčšej miere podporovať šírenie voľne prístupných informácií poskytovaných alebo vymieňaných na základe tohto memoranda o porozumení v súlade s potrebou chrániť dôverné informácie. Komisia a MAAE zabezpečí ochranu informácií, ktoré druhá strana označí za dôverné.

Článok 7

Duševné vlastníctvo

Komisia a MAAE budú spolupracovať s cieľom zabezpečiť, aby sa duševné vlastníctvo a práva s ním spojené, vrátane všetkých autorských práv a patentov na akékoľvek dokumenty či vynálezy jednej alebo druhej strany, ich zamestnancov a subdodávateľov, vyplývajúce zo spolupráce medzi Komisiou a MAAE na vykonávaní tohto memoranda o porozumení, mohli používať na posilnenie štatutárnej funkcie MAAE spočívajúcej v podpore výmeny informácií medzi členskými štátmi.

Článok 8

Používanie názvu, symbolu a úradnej pečiatky

1. MAAE nebude používať meno, symbol ani úradnú pečať Komisie na žiadne iné účely ako tie, na ktoré dostane výslovné písomné povolenie od Komisie.

2. Komisia nebude používať meno, symbol ani úradnú pečať MAAE na žiadne iné účely ako tie, na ktoré dostane výslovné písomné povolenie od MAAE.

Článok 9

Výsady a imunity

Nič v tomto memorande o porozumení, ani v súvislosti s ním nepredstavuje zrieknutie sa, či už výslovné alebo implicitné, imunít, výsad, výnimiek a uľahčení, ktoré Komisii alebo MAAE prináležia na základe medzinárodných právnych predpisov, medzinárodných dohovorov alebo dohôd, vrátane Dohody o výsadách a imunitách v rámci MAAE a vnútroštátnych právnych predpisov a zákonov jednotlivých členských štátov.

Článok 10

Spory

Spory medzi stranami, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením tohto memoranda o porozumení alebo v jeho dôsledku, budú strany riešiť medzi sebou priateľskou formou.

Článok 11

Začiatok a koniec spolupráce a štatút

1. Spolupráca na základe tohto memoranda o porozumení sa začne dňom, keď ho strany podpíšu, a bude trvať po dobu troch kalendárnych rokov, ktorá sa automaticky obnoví, pokiaľ niektorá zo strán obnovenie nevypovie. Ak memorandum o porozumení podpíšu strany v dvoch rôznych dátumoch, spolupráca sa začne od dátumu neskoršieho podpisu.

2. Ustanovenia tohto memoranda o porozumení môžu byť pozmenené písomnou dohodou medzi stranami.

3. Spoluprácu vyplývajúcu z tohto memoranda o porozumení môže ukončiť ktorákoľvek strana podaním písomného oznámenia druhej strane so šesťdesiatdňovou výpovednou lehotou. Po podaní oznámenia o ukončení strany okamžite podniknú kroky na urýchlené a riadne ukončenie spoločných činností.

4. Žiadne ustanovenie tohto memoranda o porozumení nemá za cieľ spôsobiť ktorejkoľvek zo strán práve záväzky.